



User manual
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Gebrauchsanweisung

HOT DRINKS BOILERS

WARNIKI DO WODY



Item: 211373
211380

You should read this user manual carefully before using the appliance
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen



Keep this manual with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Хранить руководство вместе с устройством.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Использовать только в помещениях.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.



INDEX

1. SAFETY REGULATIONS	3
2. STRUCTURE	4
3. TECHNICAL DATA	5
4. HOW TO USE	5
5. MAINTENANCE TIPS	6
6. SAFETY CUT OUT	6
7. POWER SUPPLY	6
8. WARRANTY	7
9. DISCARD	7

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

1. SAFETY REGULATIONS

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- This appliance is intended exclusively for heating beverages.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer and seller is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. If the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when it is in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Always unplug the appliance after use and before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.

EN

- Switch off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Always use the appliance with the lid ON.
- Never carry the appliance by the lid.
- Do not touch metal parts of the urn as they become hot during use.
- Be mindful of hot steam coming from the lid vents.
- Always put the urn on a clean, level surface that can withstand the weight of the urn - including water.
- **NEVER** attempt to move the urn when it is full of hot (or cold) water.
- Do not allow cold water to sit in the urn for more than 2 days as it could stagnate, which is very unhygienic. Empty the water out completely and refill if the urn has been stood idle over the weekend.
- Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

DO NOT POSITION THE URN SO THAT THE TAP HANGS OVER THE COUNTER EDGE. IT IS NOT DESIGNED TO BE USED THIS WAY AND COULD LEAD TO SERIOUS SCALDS.

2. STRUCTURE



3. TECHNICAL DATA

Hot drinks boiler HENDI – single-walled

Code	Dimensions [mm]	Capacity [l]	Time to boil the whole bowser [min]	Power [W]	Tension [V]	Weight [kg]
211373	285x325x(H)345	6	25±5min	1300	230	1,9
211380	345x370x(H)410	12	30±5min	2250	230	2,6

4. HOW TO USE

DEVICE INTENDED ONLY FOR HEATING WATER OR WINE.

- Remove all packages before use.
- It is recommended you clean your urn before the first use.
- Make sure the tap is closed.
- Fill the tank with tap water. Make sure the water is below the "MAX" water level indicator.
- Replace the lid and turn clockwise to lock into place (picture 1 and 2).
- Connect the plug and the socket.
- Switch ON. The "HEATING" pilot lamp will light up and the water starts to heat up. It works in this

way until the "HEATING" pilot lamp goes out and the "KEEP WARM" pilot lamp lights up, showing that the appliance is in the state of preserving heat.

- Use the faucet to dispense water.
- Always make sure at least three cups of water are remaining in the tank to prevent the boil-dry accident (it can lead to burning the heater out). When about three cups of water are remaining in the tank, turn the appliance off and unplug it from the electric outlet.

EN



Pict. 1. Put the lid on the bowser.



Pict. 2. Turn clockwise to lock into place.

5. MAINTENANCE TIPS

- Always pull the plug from the wall socket before cleaning the urn.
- If the urn is subjected to heavy use, you will need to de-scale it at regular intervals.
- Never immerse the urn in water or other liquid cleaning products.
- Clean the urn with a damp cloth.
- Never use abrasive or caustic cleaning products.
- Always ensure the electrical connections remain absolutely dry.
- When you drain off dirty water, leave the tap open and rinse the urn with clean water.

6. SAFETY CUT OUT

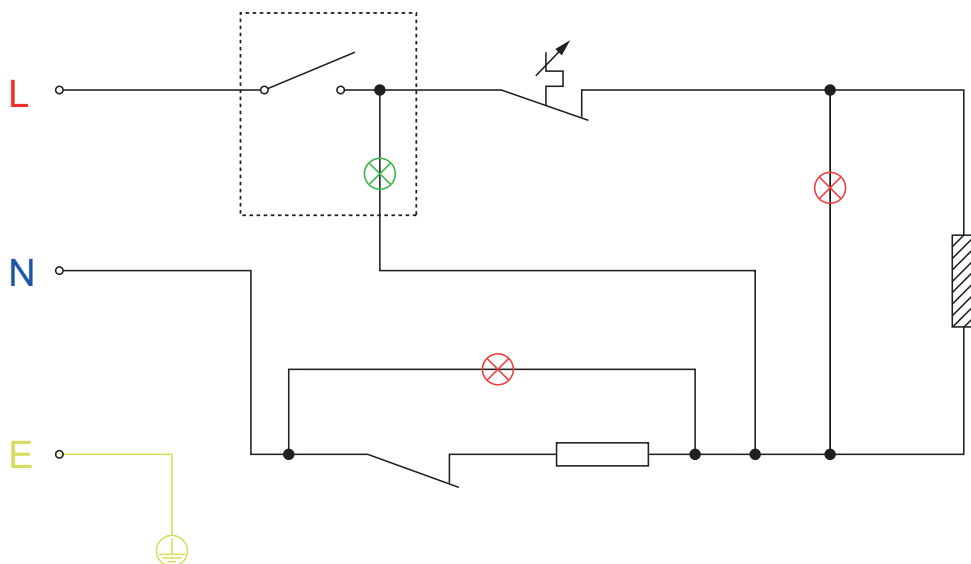


Pict. 3. "Reset" buton – boil dry protection system.

Urns feature a boil dry protection system, which will switch off the element if the water level is too low. To reset the safety cut out, switch off and unplug the urn and allow it to cool. Empty out the water and press the RESET button underneath the urn. Refill with cold water and switch the urn back on again. The urn will automatically reboil.

7. POWER SUPPLY

- If the unit uses a mains supply, ensure that the plug is securely inserted into the mains socket and it is easily accessible.
- Protect the power lead from sharp objects, excessive heat and damp or wet locations.
- Check the power lead periodically, and replace if damaged.
- Any repairs should only be carried out by a fully qualified electrician or an authorized service agent.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



8. WARRANTY

Any defect in the performance of the appliance that becomes apparent within one year of its purchase will be corrected by free repair or replacement, provided it has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is under

warranty, state where and when it was bought, and include proof of purchase (e.g. till receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change product, packaging and documentation specifications without notice.

9. DISCARD

At the end of its useful life, the product can not be utilized with community waste, but it needs to be taken to the nearest point of waste selective collection. The user is responsible for ablactation product that is out of use to the point of disposal. Not following this instruction It may be punished in accordance with local regulations for waste disposal. If the device that is out of use is received correctly as separate waste, it can be processed and

disposed of in an environmentally friendly manner, which reduces the impact on the environment and health. For more information about services available in the field of waste collection, please contact your local company receives the waste. The manufacturer, importer and seller are not responsible for the re-processing, processing and disposal of waste, either directly or through the public system.

Note: This appliance is not suitable for use with chocolate milk.

EN



PL



SPIS TREŚCI

1. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	9
2. BUDOWA.....	11
3. DANE TECHNICZNE	11
4. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA	12
5. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI	12
6. ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM	13
7. ŹRÓDŁO ZASILANIA	13
8. GWARANCJA	14
9. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.....	14



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Revoltuion. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania napojów.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent oraz sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdy przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla.
- W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - może to spowodować zagrożenie życia.
- Chronь kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel, aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub aby się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.

PL

- Dzieci nie są świadome zagrożeń wynikających z nieprawidłowego używania urządzeń elektrycznych. Dlatego też nigdy nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzeń gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga niebezpieczeństwo! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia trzymając go tylko za kabel zasilający.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez pokrywki.
- Nigdy nie przenoś urządzenia trzymając go tylko za pokrywkę.
- Nie dotykać metalowych części zbiornika podczas pracy, które nagrzewają się do wysokich temperatur.
- Pamiętać o gorącej parze wydobywającej się z otworów wentylacyjnych w pokrywie.
- Stawiać urządzenie w stabilnym miejscu, które utrzyma ciężar urządzenia, wliczając ciężar wody.
- Nie przenosić urządzenia, pełnego gorącej lub zimnej wody.
- Nie dopuścić do sytuacji przepiętnienia zbiornika wodą
- Pamiętać aby po zakończonej pracy opróżnić zbiornik, pozostawienie zimnej wody na dłużej niż 2 dni, może spowodować schłęgnięcie wody co jest bardzo niehigieniczne.
- Nie podłączać urządzenia do zewnętrznego minutnika lub jakiegokolwiek innego systemu zdalnego sterowania

PL

Nie stawiać urządzenia tak aby kranik spustowy znajdował się poza krawędzią blatu podstawy na którym stoi urządzenie. Grozi to poważnym poparzeniem ciała, w momencie przypadkowego odblokowania kranika spustowego.



2. BUDOWA



PL

3. DANE TECHNICZNE

Warniki do napojów HENDI o pojedynczych ściankach

Kod	Wymiary [mm]	Pojemność [l]	Czas zagotowania pełnego zbiornika [min.]	Moc [W]	Napięcie [V]	Waga [kg]
211373	285x325x(H)345	6	25±5min	1300	230	1,9
211380	345x370x(H)410	12	30±5min	2250	230	2,6

4. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

URZĄDZENIE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO PODGRZEWANIA WODY LUB WINA.

- Przed użyciem wypakować urządzenie z kartonu.
- Po wypakowaniu zalecane jest umycie urządzenia
- Zadbać aby kran był zakręcony
- Wypełnić zbiornik napojem do poziomu „MAX”, oznaczonego na wewnętrznej stronie zbiornika.
- Nałożyć pokrywę, a następnie przekręcić ją zgodnie ze wskazówkami zegara aby zamknąć i zablokować pokrywę (rysunek 1 oraz 2).
- Podłączyć wtyczkę do gniazdka.
- Włączyć urządzenie aż zaświeci się kontrolka „HEATING” (podgrzewanie), a woda zacznie się nagrzewać. Po osiągnięciu zadanej temperatury, kontrolka „HEATING” zgaśnie i automatycznie włączy się proces podtrzymywania temperatury, co zostanie zasygnalizowane poprzez włączenie się kontrolki „KEEP WARM” (podtrzymanie ciepła)..
- Użyć kranika spustowego, aby nalać napój.
- Kontrolować stan wody w zbiorniku (zbyt mała ilość wody w zbiorniku może spowodować wyparowanie wody, co możesz prowadzić do spalenia grzałki lub włączenia systemu zabezpieczającego przed przegrzaniem). Na ok. 3 szklanki przed opróżnieniem zbiornika, wyłączyć urządzenie z prądu.



Rys. 1. Nałożyć pokrywę na zbiornik.



Rys. 2. Przekręcić pokrywę zgodnie ze wskazówkami zegara.

5. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- W przypadku intensywnego użytkowania regularnie usuwaj osady z kamienia zbierający się na dnie zbiornika z wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach czyszczących.
- Wyczyść urządzenie przy pomocy lekko wilgotnej szmatki.
- Nie używaj agresywnych lub żrących środków czystości.
- W jak największym stopniu unikaj kontaktu elektrycznych części z wodą.
- Podczas wylewania brudnej wody odkręć kran i następnie wypłucz czystą wodą.

6. ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM



Rys. 3. Przycisk „Reset” - zabezpieczenia przed przegrzaniem na sucho.

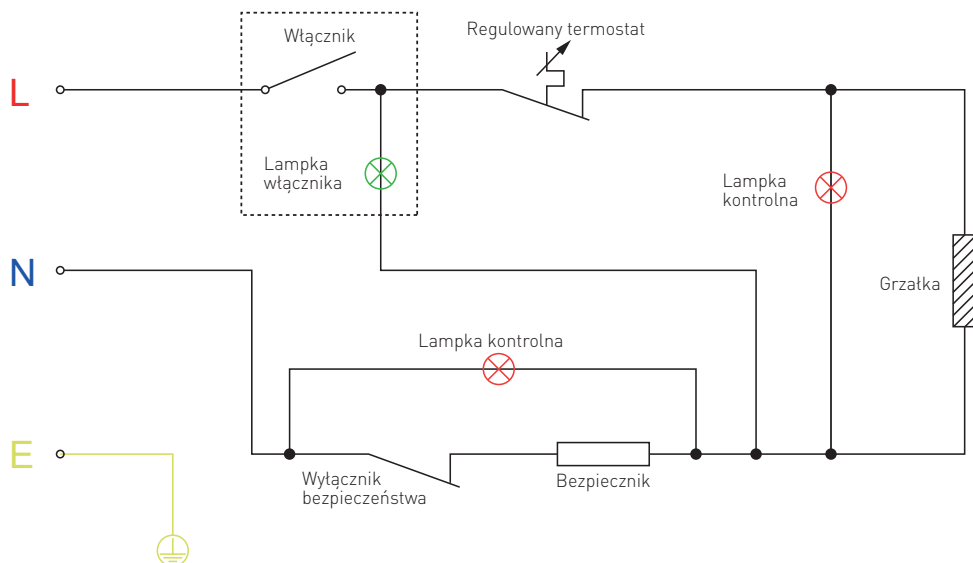
Warniki wyposażone są w system ochrony przed przegrzaniem, który wyłącza urządzenie, gdy poziom wody jest za niski lub dojdzie do awarii termostatu regulującego temperaturę wody. Aby zresetować ustawienia należy wyłączyć urządzenie, odłączyć z prądu i pozostawić do wystygnięcia. Następnie włączyć przycisk resetujący. Napętnić zbiornik wodą do poziomu „MAX”, podłączyć urządzenie do prądu, następnie włączyć urządzenie i nastawić żądaną temperaturę.

7. ŹRÓDŁO ZASILANIA

- Jeżeli urządzenie korzysta z zasilania sieciowego, upewnić się, że wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka i jest łatwo dostępna.
- Należy chronić przewód zasilający przed ostrymi przedmiotami, nadmiernym ciepłem i mokrymi lub wilgotnymi miejscami.
- Okresowo sprawdzać przewód zasilający i wymienić w razie uszkodzenia.

- Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub autoryzowany serwis.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.

PL



8. GWARANCJA

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub zapa-
rzacz zostanie wymieniony na inny, pod warunkiem, że był użytkowany i konserwowany zgodnie z in-
strukcją obsługi i nie był wykorzystywany do innych

celów lub w jakiegokolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to Państwa innych praw, wynikają-
cych z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu
urządzenia, dotaczając do niego dowód zakupu (np. kwit kasowy).

9. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi, tyl-
ko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi
odpowiedzialność za odstawienie wycofanego z użyt-
kowania urządzenia do punktu utylizacji. Nieprze-
strzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczący-
mi utylizacji odpadów. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny

odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza
negatywny wpływ na środowisko i zdrowie. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych
usług w zakresie odbioru odpadów, należy skon-
taktować się z lokalną firmą odbierającą odpady. Producent, importer oraz sprzedawca nie ponoszą
odpowiedzialności za ponowne przetwarzanie, ob-
róbkę i utylizację odpadów, ani bezpośrednio ani za pośrednictwem systemu publicznego.

Uwaga: Nie nadaje się do czekolady.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	16
2. СТРОЕНИЕ	18
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	18
4. ПОРЯДОК РАБОТЫ	19
5. УХОД	19
6. ПРЕДОХРАНЕНИЕ ОТ ПЕРЕГРЕВА	20
7. ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ	20
8. ГАРАНТИЯ	21
9. УТИЛИЗАЦИЯ	21

Уважаемый Клиент,

Благодарим за покупку продукции фирмы Hendi. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации перед подключением устройства с целью избежания повреждений, вызванных неправильным обслуживанием. Следует обратить особое внимание на правила безопасности.

1. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Неправильное обслуживание и несоответствующая эксплуатация могут стать причиной серьезных повреждений устройства и травм пользователей.
- Данное устройство предназначено исключительно для подогрева напитков.
- Устройство может использоваться исключительно для целей, для которых оно спроектировано. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного обслуживания и несоответствующей эксплуатации устройства.
- Необходимо принять необходимые меры для защиты устройства и вилки кабеля питания от контакта с водой и другими жидкостями во время использования. В случае, если устройство упадет в воду, следует немедленно отключить вилку кабеля от сети электропитания, после чего связаться со специалистом с целью проверки исправности. Несоблюдение данной инструкции может быть опасно для жизни.
- Не открывать корпус устройства самостоятельно.
- Не вставлять посторонних предметов в корпус устройства.
- Не прикасаться к вилке кабеля питания влажными руками.
- Регулярно проверять состояние вилки и кабеля. В случае обнаружения повреждений вилки или кабеля передать устройство на ремонт в специализированный ремонтный пункт.
- В случае повреждений по другим причинам, перед дальнейшим использованием следует обратиться в специализированный ремонтный пункт для проверки исправности или, при необходимости, ремонта устройства.
- Не ремонтировать устройство самостоятельно – это может быть опасно для жизни.
- Защитить кабель от контакта с острыми и горячими предметами, а также с открытым пламенем. Вынуть вилку из розетки, чтобы отключить устройство от сети электропитания. Ни в коем случае не тянуть за кабель.
- Предохранить кабель (или удлинитель) от случайного отключения от сети электропитания, а также убедиться, что никто о него не споткнется.
- Контролировать работу устройства во время использования.

RU



- Дети не осознают опасности от использования электрических устройств. Использование электрических устройств детям строго запрещается.
- Отсоединить устройство от сети электропитания, вынимая вилку из розетки, когда устройство не используется, а также перед чисткой.
- Внимание! Опасность! Если вилка кабеля подсоединена к сети электропитания, устройство находится под напряжением.
- Выключить устройство, прежде чем вынуть вилку из розетки.
- Не переносить устройство, держа его только за кабель.
- Не использовать устройства без крышки.
- Не переносить устройство, держа его только за крышку.
- Не прикасаться к металлическим частям емкости, которые во время работы нагреваются до высоких температур.
- Помните о горячем паре, который выходит из вентиляционных отверстий в крышке.
- Ставить устройство на стабильной поверхности, которая выдержит тяжесть устройства с учетом веса воды.
- Не переносить устройство, полное горячей или холодной воды.
- Не допускать переполнения емкости водой.
- Помнить об опорожнении емкости по окончании работы; если холодная вода остается в емкости свыше 2 дней, она может застаиваться, что является негигиеничным.
- Не подключать устройство к таймеру, а также к любой другой системе дистанционного управления.

RU

Не ставить устройство таким образом, чтобы сливной кран выходил за край столешницы. Существует опасность получения ожогов при случайном открытии сливного крана.

2. СТРОЕНИЕ



RU

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Кипятильники для воды HENDI с одиночными стенками

Код	Габариты (мм)	Объем (л)	Время закипания полной емкости (мин.)	Мощность (Вт)	Напряжение (В)	Вес (кг)
211373	285x325x(H)345	6	25±5min	1300	230	1,9
211380	345x370x(H)410	12	30±5min	2250	230	2,6



4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПОДОГРЕВА ВОДЫ И ВИНА

- Перед использованием вынуть устройство из картонной упаковки.
- Рекомендуется помыть устройство после распаковки.
- Убедиться, что кран закручен.
- Наполнить емкость напитком до уровня „MAX“, указанного на внешней стороне емкости.
- Закрывать крышку, затем повернуть ее по часовой стрелке, чтобы закрыть и заблокировать крышку (рис. 1 и 2).
- Вставить вилку в розетку.
- Включить устройство и установить желаемую температуру. Загорится индикатор „HEATING“

(нагрев), вода начнет нагреваться. По достижении заданной температуры индикатор „HEATING“ погаснет и автоматически начнется процесс поддержания температуры, что покажет индикатор „KEEP WARM“ (поддержание тепла).

- Налить напиток при помощи сливного крана.
- Контролировать состояние воды в емкости (при слишком низком уровне вода в емкости может испариться, что может привести к сгоранию ТЭНа или включению системы предохранения от перегрева). Когда в емкости останется воды для наполнения приблизительно 3 стаканов, отключить устройство от тока.



Рис. 1. Надеть крышку на емкость.



Рис. 2. Повернуть крышку по часовой стрелке.

RU

5. УХОД

- Перед чисткой всегда необходимо вынуть вилку из розетки.
- При интенсивной эксплуатации регулярно удалять накипь, оседающую на дне емкости с водой.
- Не погружать устройство в воду и другие чистящие жидкости.
- Очистить устройство при помощи влажной тряпки.

- Не использовать агрессивных и едких чистящих средств.
- Избегать контакта электрических частей устройства с водой.
- При сливании грязной воды открыть кран и промыть чистой водой.

6. ПРЕДОХРАНЕНИЕ ОТ ПЕРЕГРЕВА

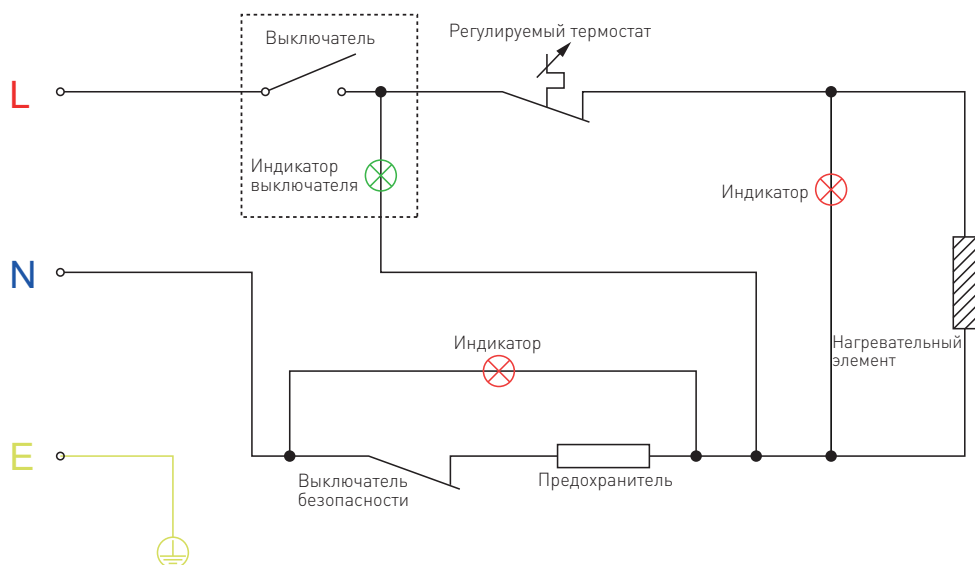


Рис. 3. Кнопка „Reset” - предохранение от сухого перегрева.

Кипятильники оснащены системой защиты от перегрева, которая выключает устройство, когда уровень воды слишком низкий или в случае аварии термостата, регулирующего температуру воды. Чтобы сбросить настройки, необходимо выключить устройство, отключить его от источника тока и оставить остыть. Затем включить кнопку сброса. Наполнить емкость до уровня „MAX”, подключить устройство к источнику тока, затем включить и установить желаемую температуру.

7. ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

- Если устройство подключено к сети электропитания, убедиться, что вилка правильно вставлена в розетку и легко доступна.
- Защитить кабель от контакта с острыми предметами, мокрых и влажных мест, и воздействия высоких температур.
- Периодически проверять кабель питания и заменить его в случае повреждения.
- Любые ремонты должны проводиться исключительно квалифицированным электриком или в авторизованном сервисном центре.
- Если кабель питания поврежден, производитель, авторизованный сервис или лица с подобными квалификациями должны его заменить для предотвращения опасности.



8. ГАРАНТИЯ

Любые неисправности, влияющие на работу устройства, замеченные в течение года со дня покупки, будут устранены посредством бесплатного ремонта или замены кипятильника на новый при условии, что устройство использовалось по назначению, а эксплуатация и уход за ним

происходил согласно инструкции. Гарантия не нарушает других Ваших прав, предусмотренных законодательством.

Для осуществления гарантийного ремонта требуется документ, подтверждающий дату и место покупки (напр., чек).

9. УТИЛИЗАЦИЯ

После окончания периода эксплуатации запрещается утилизировать продукт вместе с коммунальными отходами. Его следует доставить в пункт приема электронных и электрических отходов. Пользователь несет ответственность за доставку непригодного для использования оборудования в пункт утилизации. Несоблюдение этого требования карается согласно действующим нормам по утилизации отходов. Если непригодное для использования оборудование передано как отдельный мусор, оно может быть

переработано и утилизировано без нанесения значительного ущерба окружающей среде, что уменьшает негативное влияние на окружающую среду и здоровье. Для получения более полной информации на тему услуг по утилизации отходов следует связаться с местной фирмой, утилизирующей отходы. Производители и импортеры не несут ответственность за переработку и утилизацию отходов, как непосредственно, так и посредством публичных структур.

Внимание: Устройство не пригодно для шоколада.

RU



DE



INHALTSVERZEICHNISS

1. SICHERHEITSREGELN	23
2. AUFBAU	25
3. TECHNISCHE DATEN.....	25
4. NUTZUNG DES GERÄTS	26
5. WARTUNGSANWEISUNGEN.....	26
6. ÜBERHITZUNGSSCHUTZ.....	27
7. STROMVERSORGUNG.....	27
8. GARANTIE.....	28
9. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ.....	28



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

1. SICHERHEITSREGELN

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigtweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Gefahr eines Stromschlags! Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen! Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- Warnung: Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen

DE

Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.

- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der PRLU

Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.

- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- Warnung! Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.

• Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.

- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung

vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.

- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.

- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden..

Stellen Sie das Gerät nicht so auf, dass sich der Ablaufhahn außerhalb des Blattrandes befindet, auf dem das Gerät steht. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen, wenn der Ablaufhahn versehentlich entriegelt wird.

2. AUFBAU



DE

3. TECHNISCHE DATEN

Einwandige Heißgetränkesspender von Revolution

Schlüssel	Abmessungen [mm]	Volumen [l]	Zeit zum Aufkochen des Wassers bei vollem ehälter [Min.]	Leistung [W]	Spannung [V]	Gewicht [kg]
211373	285x325x(H)345	6	25±5min	1300	230	1,9
211380	345x370x(H)410	12	30±5min	2250	230	2,6

4. NUTZUNG DES GERÄTS

DAS GERÄT, IST AUSSCHLIESSLICH ZUM ERWÄRMEN VON WASSER ODER WEIN BESTIMMT.

- Packen Sie das Gerät vor Gebrauch aus dem Schachtel aus.
- Nach dem Auspacken empfehlen wir, das Gerät zu waschen
- Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufhahn zu ist
- Füllen Sie den Behälter mit Getränk bis zu dem auf der Innenseite des Behälters markierten Füllstand „MAX“.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn zu schließen und zu verriegeln (Abbildungen 1 und 2).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Die Anzeige „HEATING“ (Erhitzen) leuchtet auf und das Wasser be-

ginnt sich zu erwärmen. Nach dem Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die Lampe „HEATING“ und die Temperaturerhaltung wird automatisch eingeschaltet, was durch das Aufleuchten der Lampe „KEEP WARM“ angezeigt wird. (Warmhaltung).

- Verwenden Sie den Ablaufhahn, um das Getränk zu füllen.
- Überprüfen Sie den Wasserpegel im Behälter (zu tiefer Wasserpegel im Behälter kann zur Verdunstung des restlichen Wassers führen, was Verbrennung des Heizkörpers oder Aktivierung des Überhitzungsschutzsystems nach sich ziehen kann). Schalten Sie das Gerät ab, wenn das Wasser im Behälter für noch etwa 3 Gläser reicht, dann trennen Sie es von dem Stromnetz ab.



Abb. 1. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter auf.



Abb. 2. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn.

5. WARTUNGSANWEISUNGEN

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Bei intensiver Nutzung entfernen Sie regelmäßig die Kalkablagerungen am Boden des Wasserbehälters.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Reinigungsflüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuch-

ten Tuch

- Verwenden Sie keine aggressiven oder korrosiven Reinigungsmittel.
- So weit wie möglich vermeiden Sie den Kontakt zwischen elektrischen Teilen und Wasser.
- Wenn Sie schmutziges Wasser ausgießen, drehen Sie den Hahn auf und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.

6. ÜBERHITZUNGSSCHUTZ



Abb. 3. „Reset“-Taste - Schutz vor trockener Überhitzung.

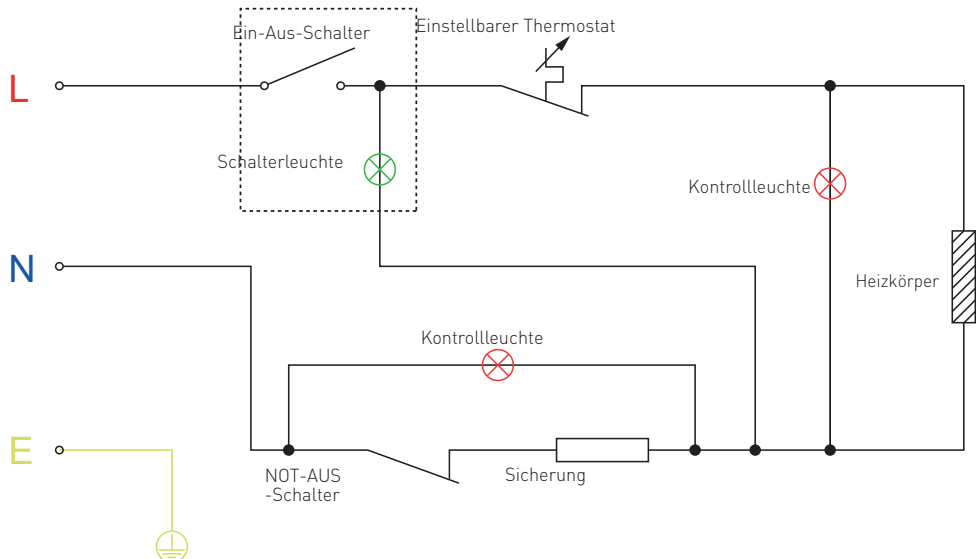
Die Heißgetränkespender sind mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät abschaltet, wenn der Wasserstand zu niedrig ist oder wenn der Thermostat zur Regelung von Wassertemperatur ausfällt. Um die Einstellungen zurückzusetzen, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Danach aktivieren Sie die Reset-Taste. Füllen Sie den Behälter mit Wasser bis zum Niveau „MAX“, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, schalten Sie es ein und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

7. STROMVERSORGUNG

- Wenn Ihr Gerät mit Strom versorgt wird, vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig eingesteckt und leicht zugänglich ist.
- Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Gegenständen, übermäßiger Hitze und nassen oder feuchten Stellen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und ersetzen Sie es im Falle einer Beschädigung.

- Alle Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller, autorisiertes Servicepersonal oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

DE



8. GARANTIE

Jeder Defekt, der die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise falsch behandelt oder unzweckmäßig benutzt wurde. Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben davon unberührt. Ist die

Garantie rechtsgültig, geben Sie an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und legen Sie eine Quittung (z.B. Kassenzettel) bei.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkennzeichnung zu ändern.

9. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Nach Beendigung seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht zusammen mit den Haushaltsabfällen entsorgt werden, sondern es muss an die Sammelstelle für elektrische und elektronische Abfälle gebracht werden. Der Anwender ist verantwortlich für das Abstellen des außer Betrieb gesetzten Geräts an die Entsorgungsstelle. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den lokal geltenden Vorschriften bzgl. der Abfallentsorgung bestraft werden. Wenn das außer Betrieb gesetzte Gerät als separater Abfall richtig abgeholt

wird, kann es umweltfreundlich aufbereitet und entsorgt werden, was negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit verringert. Um mehr Informationen über die zugänglichen Dienstleistungen im Bereich der Abfallsammlung zu erhalten, setzen Sie sich in Verbindung mit dem lokalen Abfallabfuhrunternehmen. Der Hersteller, der Importeur und der Verkäufer sind nicht für die Wiederaufbereitung, Verarbeitung und Entsorgung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

DE





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page, providing a guide for letter height and placement.

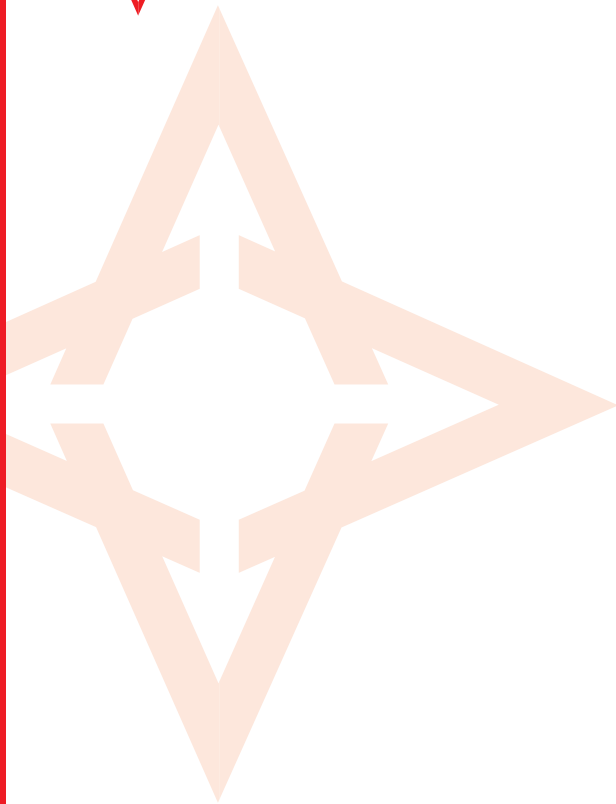






A series of 20 horizontal lines for writing, arranged in 10 pairs. Each pair consists of a solid black line on top and a dashed black line on the bottom, providing a guide for letter height.





Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten..